



No de résolution
ou annotation

3 mai 2010

Procès-verbal du Conseil de la Ville de Richmond

Procès-verbal de l'assemblée régulière du conseil de la Ville de Richmond tenue au 745 rue Gouin, le lundi 3 mai 2010 à 19 h, sous la présidence de monsieur le maire, Marc-André Martel, et en la présence de monsieur le maire suppléant, Réal Veilleux, et de messieurs les conseillers suivants: Jean-Guy Berthiaume, Guy Boutin, Clifford Lancaster, Charles Mallette, Daniel Ménard ainsi que monsieur le directeur général et secrétaire-trésorier, Daniel Leduc.

PROJET D'ORDRE DU JOUR **ASSEMBLÉE RÉGULIÈRE** **Le 3 mai 2010 à 19 h**

1. Ouverture de la réunion
2. Lecture et adoption de l'ordre du jour
3. Nomination du maire suppléant – M. Réal Veilleux
4. Adoption des procès-verbaux
 - 4.1. Procès-verbal de l'assemblée régulière du 19 avril 2010
5. Présentation des organismes et période de questions
6. Présentation du directeur du Service des loisirs – M. Jacques Paquette
 - 6.1. Commission des loisirs - Adoption des procès-verbaux des réunions du 26 avril 2010
 - 6.2. Subventions aux organismes
 - 6.2.1. Commission des loisirs de Richmond – Soirée des bénévoles
 - 6.2.2. Association récréative et culturelle – OTJ, été 2010
 - 6.2.3. Association récréative et culturelle – Homme à tout faire, été 2010
7. Présentation du gestionnaire de projets – M. Rémi-Mario Mayette
 - 7.1. Rapport d'activités
8. Présentation de l'inspecteur municipal – M. Ali Ayachi
 - 8.1. Procès-verbal du comité consultatif d'urbanisme du 3 mai 2010
 - 8.2. École primaire St-Francis – Demande de permis pour un bazar
9. Présentation du directeur du CPIR – M. Martin Lafleur
 - 9.1. Rapport d'activités
10. Gestion et administration
 - 10.1. Voirie, travaux publics et inspections
 - 10.1.1. Les entreprises André Cormier inc. – Rue Trudeau - Reconstruction des infrastructures
 - 10.1.2. Les pavages Lavallée et Leblanc inc. – Rue Trudeau - Régalage et asphaltage
 - 10.1.3. Sanikure inc. – Vidange annuel des puisards
 - 10.1.4. IESD inc. – Poste Adam – Fabrication et installation d'un panneau de contrôle avec automate
 - 10.1.5. ENV consultants – Valorisation des bio-solides
 - 10.1.6. Terratube – Vidange de l'étang no. 3
 - 10.1.7. Programme d'aide à l'amélioration du réseau routier municipal – Demande de subvention
 - 10.2. Police, incendies et sécurité civile
 - 10.2.1. Cour municipale de la MRC du Val-Saint-François – Constats d'infraction émis du 2010-01-01 au 2010-03-31
 - 10.3. Administration – Direction générale
 - 10.3.1. Fédération québécoise des municipalités – Accès à l'information – Projet de règlement



Procès-verbal du Conseil de la Ville
de Richmond

10.3.2. S.A.A.Q. – Résolution autorisant le directeur général à faire des transactions au nom de la Ville

10.3.3. Cour municipale de la MRC du Val-Saint-François – Procureure – Amendement de la résolution no. 2010-04-06-19

11. Approbation des dépenses en vertu de la Loi sur les cités et villes et des Principes comptables généralement reconnus (P.C.G.R.)
12. Principes comptables généralement reconnus (P.C.G.R.) – Factures à être approuvées par le conseil municipal
13. Affaires nouvelles
14. Levée de la réunion

2010-05-03-01

2. LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

IL EST proposé par monsieur le conseiller Boutin et appuyé par monsieur le conseiller Ménard et RÉSOLU unanimement par les conseillers que l'ordre du jour soit accepté tel que proposé. (Adoptée)

2010-05-03-02

3. NOMINATION DU MAIRE SUPPLÉANT – M. RÉAL VEILLEUX

IL EST proposé par monsieur le conseiller Berthiaume et appuyé par monsieur le conseiller Boutin et RÉSOLU unanimement par les conseillers de nommer monsieur le conseiller Veilleux, à titre de maire suppléant, et qu'il entre en fonction séance tenante, pour une période de trois (3) mois. (Adoptée)

4. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

2010-05-03-03

4.1. Procès-verbal de l'assemblée régulière du 19 avril 2010

ATTENDU QUE le procès-verbal de l'assemblée régulière du 19 avril 2010 a été remis aux membres du conseil; IL EST proposé par monsieur le conseiller Lancaster et appuyé par monsieur le conseiller Veilleux et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers que le procès-verbal de l'assemblée régulière soit adopté tel que rédigé. (Adoptée)

5. PRÉSENTATION DES ORGANISMES ET PÉRIODE DE QUESTIONS

M. Guy Marchand interroge les membres du conseil sur la possibilité de réserver une case dans le stationnement municipal au coin des rues Bridge et avenue de Melbourne. Monsieur le maire est favorable à cette demande pour qu'on puisse réserver, sur les jours de semaine, pendant 1 heure le matin, une case de stationnement pour que le postier puisse faire son service.

2010-05-03-04

5.1. Stationnement municipal du secteur Melbourne – Case réservée

IL EST proposé par monsieur le conseiller Boutin et appuyé par monsieur le conseiller Mallette et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers que la Ville de Richmond réserve une case dans le stationnement municipal du secteur Melbourne entre 9 h et 10 h et ce, du lundi au vendredi, pour le service postal. (Adoptée)



6. PRÉSENTATION DU DIRECTEUR DU SERVICE DES LOISIRS – M. JACQUES PAQUETTE

2010-05-03-05

6.1. Commission des loisirs – Adoption des procès-verbaux des réunions du 26 avril 2010

IL EST proposé par monsieur le conseiller Ménard et appuyé par monsieur le conseiller Boutin et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers d'adopter les procès-verbaux des réunions de la Commission des loisirs tenues le 26 avril 2010. (Adoptée)

6.2. Subventions aux organismes

2010-05-03-06

6.2.1. Commission des loisirs – Soirée des bénévoles

IL EST proposé par monsieur le conseiller Veilleux et appuyé par monsieur le conseiller Mallette et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers que soit autorisé le paiement, à la Commission des loisirs de Richmond, d'un montant de 1 190 \$ destiné au financement de la soirée des bénévoles qui s'est tenue le 22 avril dernier. (Adoptée)

2010-05-03-07

6.2.2. Association récréative et culturelle – OTJ, été 2010

IL EST proposé par monsieur le conseiller Lancaster et appuyé par monsieur le conseiller Boutin et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers d'octroyer la subvention de 2 200 \$ à l'Association récréative et culturelle pour l'été 2010. (Adoptée)

2010-05-03-08

6.2.3. Association récréative et culturelle – Homme à tout faire, été 2010

IL EST proposé par monsieur le conseiller Ménard et appuyé par monsieur le conseiller Lancaster et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers de donner une subvention de 3 000 \$ à l'Association récréative et culturelle pour le financement d'un homme à tout faire pour des travaux à être effectués au cours de l'été 2010. (Adoptée)

7. PRÉSENTATION DU GESTIONNAIRE DE PROJETS – M. RÉMI-MARIO MAYETTE

7.1. Rapport d'activités

M. Mayette présente son rapport d'activités mensuel où il est notamment question des différents projets touchant les communications de la municipalité dont la conférence de presse annonçant la rénovation de l'aréna qui se tiendra le 7 mai prochain à 10 h, le lavage du réseau d'aqueduc et l'inauguration du sentier pédestre au parc Gouin. En matière de famille, M. Mayette souligne l'organisation que demande la Fête des voisins qui se tiendra le dimanche 13 juin prochain et, également, la tenue du cinéma gratuit le vendredi 14 mai prochain.

2010-05-03-09

7.1.1. Cinéma de ville - Subvention

IL EST proposé par monsieur le conseiller Boutin et appuyé par monsieur le conseiller Lancaster et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers qu'une somme de 450 \$ soit allouée pour la tenue du cinéma de ville qui se tiendra le 14 mai prochain; ladite somme devant être prélevée du poste budgétaire « activités de loisirs ». (Adoptée)

M. Mayette parle également des enjeux touchant la revitalisation du centre-ville, la politique du développement culturel et la supervision qui se fait au niveau du projet-jeunesse.



Procès-verbal du Conseil de la Ville
de Richmond

2010-05-03-10

8. PRÉSENTATION DE L'INSPECTEUR MUNICIPAL – M. ALI AYACHI

8.1. Procès-verbal du comité consultatif d'urbanisme du 3 mai 2010

PROCÈS-VERBAL
COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME
tenu le 3 mai 2010 à 8 h 30
au 745, rue Guuin à Richmond (Hôtel de ville)

Sont présents: Clifford Lancaster Denis Vignault Daniel Ménard
Rosaire Cabana Guy Boutin

Aussi présents: Ali Ayachi, inspecteur municipal, Rémi-Mario Mayette, chargé de projets

Sous la présidence de: Réal Veilleux

1. 139, rue Installation d'une enseigne appliquée pour Carrefour jeunesse-emploi
Le promoteur propose l'installation d'une enseigne en fronton.

Après discussion il fut proposé par Daniel Ménard, appuyé par Guy Boutin et résolu unanimement de recommander au conseil de la Ville de Richmond d'autoriser le promoteur à effectuer l'installation de l'enseigne tel que le projet déposé.

ADOPTÉ

2. 395, rue du Collège Nord – construction d'une clôture
La demande consiste en l'installation d'une petite clôture en façade de la résidence.

L'inspecteur municipal explique que le projet est permis par la réglementation municipale. Il fut proposé par Rosaire Cabana, appuyé par Guy Boutin et résolu unanimement de recommander au conseil de la Ville de Richmond d'autoriser l'installation de la clôture tel que soumis par le promoteur et d'exiger du promoteur que ladite clôture soit peinte d'une couleur s'harmonisant à la brique de la résidence.

ADOPTÉ

3. 148, rue Principale Nord – Programme rénovation de façades commerciales
Le promoteur souhaite enlever la marquise de tôle en façade du bâtiment pour la remplacer par une marquise en Canaxel.

Il fut proposé par Guy Boutin, appuyé par Daniel Ménard et résolu unanimement de recommander au conseil de la Ville de Richmond de retenir une aide financière maximale de 2 950 \$ pour la rénovation de la marquise, dans le cadre du programme de rénovation de façades commerciale, et d'exiger que le Canaxel soit de couleur rouge s'harmonisant à la brique de l'édifice, le tout conditionnellement à l'obtention d'un permis de rénovation auprès de l'inspecteur municipal.

ADOPTÉ

4. Prochaine rencontre
La prochaine rencontre aura lieu le vendredi 14 mai 2010 à 9 h à la salle du conseil de la Ville de Richmond.

5. Clôture
L'ensemble des dossiers ayant été étudié, il fut proposé par Guy Boutin, appuyé par Clifford Lancaster et résolu unanimement de clore la rencontre du comité consultatif d'urbanisme à 9 h 10.

ADOPTÉ

Réal Veilleux
Président

Rémi-Mario Mayette
Secrétaire

IL EST proposé par monsieur le conseiller Berthiaume et appuyé par monsieur le conseiller Veilleux et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers d'approuver le procès-verbal de la réunion du comité consultatif d'urbanisme tenue le 3 mai 2010.

(Adoptée)

2010-05-03-11

8.2. École primaire St-Francis – Demande de permis pour un bazar

Monsieur l'inspecteur municipal informe les membres du conseil que l'école St-Francis compte organiser un bazar pour amasser des fonds pour un voyage de fin d'année pour les élèves de ladite école. Cet événement devrait se tenir au cours du mois de septembre 2010.

IL EST proposé par monsieur le conseiller Boutin et appuyé par monsieur le conseiller Ménard et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers d'octroyer le permis nécessaire pour



la tenue de ce bazar qui se tiendra à l'école St-Francis au cours du mois de septembre prochain. (Adoptée)

9. PRÉSENTATION DU DIRECTEUR DU CPIR – M. MARTIN LAFLEUR

9.1. Rapport d'activités

M. Lafleur présente son rapport d'activités mensuel où il est notamment question, dans les dossiers industriels du CPIR, du projet d'usine d'habitation modulaire multi-logements et fermes de toit qui évolue positivement. Il est également question d'une demande de la part de la compagnie « Les entreprises André Cormier inc. » et également des opérations qui sont menées chez « Pétroles Citernes Duff ». Dans les dossiers de projets de revitalisation, il y a, dans le développement de la 9^e Avenue, une demande pour amener les services municipaux à ce projet de développement et également d'inclure la zone C-5 dans le règlement touchant la revitalisation des taxes.

2010-05-03-12

9.1.1. Projet de revitalisation - Inclusion d'une nouvelle zone

IL EST proposé par monsieur le conseiller Veilleux et appuyé par monsieur le conseiller Ménard et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers que la Ville de Richmond accepte d'inclure la zone C-5 dans le projet de revitalisation de taxes municipales.

(Adoptée)

Finalement, M. Lafleur fait état de l'entente qui a été conclue entre la Ville de Richmond et la Commission scolaire des Sommets relativement à des propriétés leur appartenant; ladite commission scolaire ayant accepté la proposition d'achat de l'école Tremplin 1 par le Comité de développement économique de Richmond (CDER).

2010-05-03-13

9.1.2. École Le Tremplin 1 - Acceptation des conditions d'achat

IL EST proposé par monsieur le conseiller Mallette et appuyé par monsieur le conseiller Boutin et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers que la Ville de Richmond prenne acte des conditions proposées par la Commission scolaire des Sommets relativement à la transaction d'achat de l'école Tremplin 1.

(Adoptée)

10. GESTION ET ADMINISTRATION

10.1. Voirie, travaux publics et inspections

2010-05-03-14

10.1.1. Les entreprises André Cormier inc. – Rue Trudeau – Reconstruction des infrastructures

IL EST proposé par monsieur le conseiller Ménard et appuyé par monsieur le conseiller Berthiaume et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers d'accepter la proposition de la firme Les entreprises André Cormier inc. pour la reconstruction des infrastructures sur la rue Trudeau au montant de 24 753,49 \$, taxes incluses.

(Adoptée)

2010-05-03-15

10.1.2. Les pavages Lavallée et Leblanc inc. – Rue Trudeau – Régilage et asphaltage

IL EST proposé par monsieur le conseiller Lancaster et appuyé par monsieur le conseiller Mallette et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers d'accepter la proposition de la compagnie Les pavages Lavallée et Leblanc inc. pour le régilage et l'asphaltage de la rue Trudeau au montant de 20 000,32 \$, taxes incluses.

(Adoptée)

2010-05-03-16

10.1.3. Sanikure inc. – Vidange annuel des puisards

IL EST proposé par monsieur le conseiller Veilleux et appuyé par monsieur le conseiller Boutin et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers d'accepter la proposition de la compagnie Sanikure inc. pour la vidange de 420 puisards pour un montant de 5 688,90 \$, taxes incluses.

(Adoptée)



No de résolution
ou annotation

Procès-verbal du Conseil de la Ville de Richmond

2010-05-03-17

10.1.4. IESD inc. – Poste Adam – Fabrication et installation d'un panneau de contrôle avec automate

IL EST proposé par monsieur le conseiller Ménard et appuyé par monsieur le conseiller Lancaster et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers d'accepter la proposition de la compagnie IESD inc. pour la fabrication d'un panneau de contrôle avec automate pour le poste Adam au montant de 22 010,63 \$, taxes incluses. (Adoptée)

2010-05-03-18

10.1.5. ENV consultants – Valorisation des bio-solides

IL EST proposé par monsieur le conseiller Boutin et appuyé par monsieur le conseiller Ménard et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers d'accepter la proposition de ENV consultants pour la valorisation de 400 tonnes métriques de bio-solides pour un montant total de 24 155,25 \$, taxes incluses. (Adoptée)

2010-05-03-19

10.1.6. Terratube – Vidange de l'étang no. 3

IL EST proposé par monsieur le conseiller Mallette et appuyé par monsieur le conseiller Berthiaume et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers d'accepter la proposition de la compagnie Terratube pour la vidange de 60 tonnes métriques sèches à l'étang no. 3 pour un montant total de 21 559,13 \$, taxes incluses. (Adoptée)

2010-05-03-20

10.1.7. Ministère des Transports du Québec – Programme d'aide à l'amélioration du réseau routier municipal – Demande de subvention

ATTENDU QUE les rues Pearl, des Cèdres, des Saules et Principale Nord (de King à Fair) doivent subir des améliorations quant au pavage;

ATTENDU QUE le coût total des travaux est estimé à 72 700 \$;

ATTENDU QUE le ministère des Transports du Québec octroie aux municipalités une aide financière par le biais du Programme d'aide à l'amélioration du réseau routier municipal (PAARRM);

IL EST proposé par monsieur le conseiller Ménard et appuyé par monsieur le conseiller Lancaster et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers de demander une somme de 72 700 \$ à titre de montant d'aide financière destinée à la réalisation desdits travaux ci-haut mentionnés. (Adoptée)

10.2. Police, incendies et sécurité civile

10.2.1. Cour municipale de la MRC du Val-Saint-François – Constats d'infraction émis du 2010-01-01 au 2010-03-31

Monsieur le directeur général dépose le tableau reçu de la Cour municipale de la MRC du Val-Saint-François touchant l'ensemble des constats d'infraction émis dans les différentes municipalités au cours de ladite période.

10.3. Administration – Direction générale

2010-05-03-21

10.3.1. Fédération québécoise des municipalités – Accès à l'information – Projet de règlement

ATTENDU QUE le Secrétariat à la réforme des institutions démocratiques et à l'accès à l'information a soumis aux unions et aux diverses associations municipales un projet de règlement relatif à la diffusion de l'information et sur la protection des renseignements personnels des organismes municipaux, organismes scolaires et des établissements de santé ou de services sociaux;

ATTENDU QUE ce projet de règlement stipule que les municipalités devront diffuser dans un site internet certains documents ou renseignements en leur possession ou produits par elles;



Procès-verbal du Conseil de la Ville
de Richmond

ATTENDU QU'il ressort de ce règlement que pratiquement tous les documents ou renseignements produits par une municipalité devront être diffusés sur un site internet;

ATTENDU QUE pour une grande majorité de municipalités, la diffusion des documents ou renseignements prévue au règlement nécessitera un ajout de personnel;

ATTENDU QU'un grand nombre de petites municipalités n'ont pas de site web et de plus, n'ont pas accès à internet haute vitesse;

ATTENDU QU'un des objectifs du règlement est de rendre ces documents ou renseignements disponibles au grand public via internet;

ATTENDU QU'il appert de plusieurs rapports que le service internet haute vitesse en milieu rural rejoint environ 30% de la population ce qui limite l'accès de ces documents pour les populations non desservies;

ATTENDU QUE plusieurs documents produits à des dates différentes ont des liens entre eux et que le tout exige un suivi et une cohérence, augmentant ainsi la difficulté de diffusion;

ATTENDU QUE ce règlement amène l'obligation de diffusion des documents plutôt que celle de les rendre accessible;

ATTENDU QUE les municipalités ont déjà des obligations quant à la manière de publier certains documents et que le règlement soumis ne modifie en rien les modes de publication actuels.

EN CONSÉQUENCE,

IL EST proposé par monsieur le conseiller Boutin et appuyé par monsieur le conseiller Ménard et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers

QUE la Ville de Richmond fasse savoir à la Direction de l'accès à l'information du Secrétariat à la Réforme des institutions démocratiques :

- 1° qu'elle s'oppose au Projet de règlement relatif à la diffusion de l'information et sur la protection des renseignements personnels sous sa forme proposée;
- 2° qu'elle lui propose de revoir ce règlement pour limiter les documents à diffuser afin de tenir compte de la réalité des municipalités et surtout des municipalités rurales en plus de rendre facultative cette diffusion dans un site web;
- 3° de prévoir aussi que la publication de certains avis dans un site web remplace le mode actuel de publications prévu à la loi.

(Adoptée)

2010-05-03-22

10.3.2. S.A.A.Q. – Résolution autorisant le directeur général à faire des transactions au nom de la Ville

IL EST proposé par monsieur le conseiller Mallette et appuyé par monsieur le conseiller Lancaster et RÉSOLU unanimement par les conseillers d'autoriser le directeur général, M. Daniel Leduc, à faire des transactions de location, d'achat et de vente de véhicules appartenant à la Ville de Richmond, et ce, à compter du 3 mai 2010 jusqu'au 31 décembre 2010.

(Adoptée)

2010-05-03-23

10.3.3. Cour municipale de la MRC du Val-Saint-François – Procureure – Amendement de la résolution no. 2010-04-06-19

IL EST proposé par monsieur le conseiller Veilleux et appuyé par monsieur le conseiller Boutin et RÉSOLU unanimement par les conseillers que la Ville de Richmond met fin au mandat de Me Anik Viau et accepte l'offre de services de Me Isabelle Côté dans les dossiers de la Ville de Richmond et de la représentation à la Cour municipale de la MRC



**Procès-verbal du Conseil de la Ville
de Richmond**

du Val-Saint-François et que copie de la présente résolution soit transmise à la Cour municipale du Val-Saint-François. (Adoptée) —

2010-05-03-24

11. APPROBATION DES DÉPENSES EN VERTU DE LA LOI SUR LES CITÉS ET VILLES ET DES PRINCIPES COMPTABLES GÉNÉRALEMENT RECONNUS (P.C.G.R.)

IL EST proposé par monsieur le conseiller Ménard et appuyé par monsieur le conseiller Mallette et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers d'accepter la liste des factures à payer, tel qu'il appert au tableau préparé par Mme Donna Smith, au montant total de 217 317,92 \$.
(Adoptée)

2010-05-03-25

12. PRINCIPES COMPTABLES GÉNÉRALEMENT RECONNUS (P.C.G.R.) – FACTURES À ÊTRE APPROUVÉES PAR LE CONSEIL MUNICIPAL

3 MAI 2010

**FACTURES A ETRE APPROUVEES PAR LE
CONSEIL**

		AVANT TAXES	APRÈS TAXES
JIM CODDINGTON	GRAVIER 0 3/4 POUR STOCK BRIS D'AQUEDUC DE L'HIVER	4497,08	5076,07
SERVICE DE SECURITE INCENDIE DE LA REGION DE RICHMOND	QUOTE-PART 2010 EN QUATRE VERSEMENTS	182616,00	182616,00
		187113,08	187692,07

**COMMANDES OU SOUMISSIONS A ETRE
APPROUVEES PAR LE CONSEIL**

TERRATUBE	VIDANGE DE L'ETANG 3 DE 60 TONNE METRIQUE SECHE	19100,00	21559,13
ENV CONSULTANT	400 TONNES METRIQUE HUMIDE VALORISEE VALORISATION DES BIOSOLIDES DE LA VILLE	21400,00	24155,25

IL EST proposé par monsieur le conseiller Berthiaume et appuyé par monsieur le conseiller Veilleux et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers d'approuver la liste des factures, selon le tableau préparé par Mme Donna Smith.
(Adoptée)

13. AFFAIRES NOUVELLES

Aucun point n'est soulevé.



No de résolution
ou annotation

2010-05-03-26

Procès-verbal du Conseil de la Ville
de Richmond

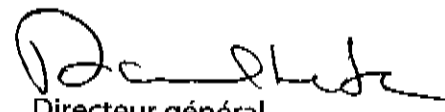
14. LEVÉE DE LA RÉUNION

IL EST proposé par monsieur le conseiller Ménard et appuyé par monsieur le conseiller Boutin et RÉSOLU unanimement par les conseillers, à 19 h 52, que la réunion soit levée.

(Adoptée)

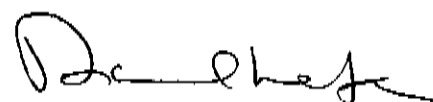


Maire



Directeur général
et secrétaire-trésorier

Je, Daniel Leduc, certifie que les crédits sont suffisants pour assumer l'entièreté des dépenses imputées aux différentes résolutions du présent procès-verbal, à même les sommes prévues au budget, et ce, par le certificat de crédits suffisants no. 497.



Daniel Leduc,
directeur général et
secrétaire-trésorier

